



# BORDERLESS DEFINED

Newsletter of Borderless Interpreting & Translation, LLC



## Tips on Consecutive Mode

Newsletter No. 88 issued by Noriko Rogers (March 14, 2021)

Just the other day, I finally got around to watching Andrew Gillies' session titled "Long Consecutive Interpreting: Memory & Notes" from the 2020 ATA conference.

When it comes to consecutive interpreting, I welcome any professional tips for improving note taking. That being said, I really appreciated Mr. Gillies' equal treatment of note taking to other "prompts" (as he called them), or techniques for

success.

Among all the prompts, structure stuck out to me as it is something that I really need to capture with more clarity while listening. During the exercise led by Mr. Gillies, I tried to create a mental list of bullet points (without actually creating one) so that I could follow the structure of the information during recall and delivery. I think this technique is immensely helpful for organizing and prioritizing details without losing sight of the big picture.

It was also interesting when he asked the audience to combine the prompts learned in this session in one of the exercises. Personally, visual aids can be quite hit-and-miss for me in interpreting, so I relied on a combination of structure and what he referred to as the "logical thread." But again, I feel that this is where practice comes in: that is knowing which technique(s) to employ on the fly.

The next Borderless Defined will be in your inbox in the week of March 22nd!

Noriko Rogers

Borderless Interpreting & Translation, LLC

(1) This newsletter is exclusively distributed to those who have either exchanged business cards or contact information with Noriko Rogers and have granted permission in writing to subscribe to this

service.

(2) If you wish to update your e-mail address, please reply directly to this e-mail with your new address.

(3) Please note that I do not disclose your private information to any third parties.

(4) Please feel free to forward this newsletter to anyone who might be interested.



**Borderless Interpreting & Translation, LLC**

Plain City, Ohio, USA

+1 (614) 705-5068

URL: [www.borderlessinterpreting.com](http://www.borderlessinterpreting.com)

Contact: [noriko@borderlessinterpreting.com](mailto:noriko@borderlessinterpreting.com)

You received this e-mail since you are currently subscribed to the Borderless Defined newsletter. If you change your mind, please click the link below.

**[Unsubscribe here](#)**

mailer lite